
Bedienungsanleitung



Elements of Lifestyle

User Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

Sorbet King

Eismaschine
Ice cream machine
Sorbetière
Heladera
IJsmachine

Schlagen Sie die Ausklappseiten am Anfang und Ende der Bedienungsanleitung heraus, um die Abbildungen während des Lesens sehen zu können.

Open the fold-out page at the beginning and end of the user manual in order to view the illustrations during reading.

Ouvrez les pages dépliantes qui se trouvent au début et à la fin de la notice d'utilisation pour pouvoir voir les illustrations pendant la lecture de celle-ci.

Abra las páginas desplegadas al principio y al final del manual de instrucciones, de este modo podrá observar las figuras durante la lectura.

Sla de uitklappagina's aan het begin en het einde van de gebruiksaanwijzing open om de afbeeldingen tijdens het lezen te kunnen zien.



Inhalt

Allgemeine Hinweise	5
Sicherheitshinweise	7
Inbetriebnahme	9
Gerätebeschreibung	10
Bedienung	11
Reinigung und Pflege	12
Lagerung	13
Ersatzteile und weiteres Zubehör . . .	13
Technische Daten	14
Störungsbehebung	14

Sehr geehrter Kunde,

lesen Sie vor Verwendung des Gerätes die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise zu Inbetriebnahme, Sicherheit, bestimmungsgemäßem Gebrauch sowie Reinigung und Pflege.

Schlagen Sie die Ausklappseiten am Anfang und Ende der Bedienungsanleitung heraus, um die Abbildungen während des Lesens sehen zu können.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Allgemeine Hinweise

Urheberrecht

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Hinweise zum Umweltschutz



Die verwendeten Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Dieses Produkt darf innerhalb der Europäischen Union nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät über die kommunalen Sammelstellen.

Gewährleistung/Garantie

Neben der gesetzlichen Gewährleistungspflicht übernimmt bei einigen Produkten zusätzlich eine erweiterte Herstellergarantie.

Sofern diese gewährt ist, finden Sie entsprechende Angaben entweder auf der produktspezifischen Verpackung, den Werbematerialien oder auf der Website beim jeweiligen Produkt.

Auf unserer Webseite finden Sie die ausführlichen Garantiebedingungen, erhältliches Zubehör und Ersatzteile sowie Bedienungsanleitungen in verschiedenen Sprachen.

Verwendete Symbole

GEFAHR

Wird verwendet für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

- ▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

WARNUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

- ▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

ACHTUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

- ▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorwiegend für den nicht gewerblichen Gebrauch in geschlossenen Räumen zum Herstellen von Sorbet-Eiscreme in haushaltsüblichen Mengen bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

WARNUNG

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2009/125/EG befindet.

Haftungsbeschränkungen

Wir übernehmen keine Haftung bei Schäden oder Folgeschäden bei:

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- unsachgemäßer oder ungeeigneter Behandlung,
- nicht sachgemäß durchgeführten Reparaturen,
- unerlaubten Veränderungen,
- Verwendung von fremden Teilen bzw. Ersatzteilen,
- Verwendung von ungeeigneten Ergänzungs- oder Zubehörteilen.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachhändlern oder vom Werkskundendienst durchführen; dies gilt insbesondere für den Austausch einer beschädigten Anschlussleitung. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei Beschädigungen und nachfolgenden Störungen kein Gewährleistungs- oder Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.

GEFAHR

Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Gefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - bevor Sie die Reibeinsätze montieren oder entfernen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzleitung oder der Netzstecker beschädigt sind.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

⚠️ WARNUNG

- ▶ Heben Sie das Gerät nicht an und bewegen Sie es nicht, wenn es in Betrieb ist.

Verletzungsgefahr durch sich drehende Bauteile!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker vor dem Zusammensetzen, Auseinandernehmen, Reinigen oder vor der Lagerung des Gerätes.
- ▶ Verwenden Sie zum Nachschieben immer nur den mitgelieferten Stopfer.
- ▶ Stecken Sie keinesfalls Ihre Finger oder Gegenstände in den Zuführschacht oder den Reibeinsatz.
- ▶ Warten Sie nach dem Ausschalten ab, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Gefahr durch scharfe Schneiden!

- ▶ Berühren Sie die Schneiden der Reibeinsätze nicht, wenn Sie die Reibeinsätze montieren oder reinigen. Fassen Sie die Reibeinsätze immer nur an den Kunststoffteilen an.

ACHTUNG

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör. Das Verwenden anderer Teile kann Personen- oder Sachschäden zur Folge haben.
- ▶ Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht an der Netzleitung selbst.
- ▶ Lassen Sie das Gerät bei längeren Verarbeitungszeiten zwischendurch abkühlen, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- ▶ Verarbeiten Sie keine Steine, Kerne, Stiele oder Schalen mit dem Gerät.

ACHTUNG

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen der Oberflächen keine scharfen Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, wasserfeste und hitzebeständige Unterlage.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung auf.
- Die Oberflächen von Möbeln enthalten möglicherweise Bestandteile, die die Stellfüße des Gerätes angreifen und aufweichen können. Legen Sie gegebenenfalls eine Unterlage unter die Stellfüße des Gerätes.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektro-netzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Elektro-Fachhändler.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10A-Sicherungsautomaten abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Oberflächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Die Netzleitung darf nicht straff gespannt sein oder geknickt werden.
- Wickeln Sie die Netzleitung immer vollständig ab, bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

Inbetriebnahme

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, alle Zubehörteile und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie vor dem Erstgebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät und den Zubehörteilen.

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie nicht das Typenschild und eventuelle Warnhinweise.
- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können. Transportschäden führen zum Erlöschen des Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruchs.

Lieferumfang prüfen

Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten.

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör, wie im Kapitel **Reinigung und Pflege (S. 12)** beschrieben.
- Geben Sie alle zu verarbeitenden Früchte zur Sorbetherstellung für mindestens 12 Stunden vor der Verarbeitung ins Gefrierfach.
- ◆ Schneiden Sie die Zutaten ggf. vor dem Einfrieren in Stücke, die in den Zuführschacht passen.

Gerätebeschreibung

Geräteübersicht (Siehe linke Ausklappseite)

- | | | | |
|---|--------------------------|----|-----------------------------------------|
| 1 | Antriebseinheit | 10 | Stieleisformen |
| 2 | Aufnahme für Vorsatz | 11 | Ein-/Austaster |
| 3 | Zuführschacht | 12 | Griff |
| 4 | Stopfer | 13 | Bedienungsanleitung
(ohne Abbildung) |
| 5 | Aufnahme für Reibeinsatz | | |
| 6 | Kronenreibe | | |
| 7 | Raspel grob | | |
| 8 | Reibeinsatz-Halter | | |
| 9 | Spritzschutz | | |




Verwendungsübersicht

Die nachfolgende Tabelle hilft Ihnen bei der Wahl des richtigen Reibeinsatzes:

Reibeinsatz	Anwendung
Kronenreibe (weiß) (6)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zum Reiben von tiefgefrorenen Früchten für Sorbets.
Raspel grob (schwarz) (7)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zum Raspeln von Schokolade, Nüssen und Fruchtstücken für größere Stücke oder zum Garnieren des Sorbets.

Bedienung

Vorsatz einsetzen/entnehmen (Siehe Bild A)

- ◆ Stecken Sie den Vorsatz so in die Aufnahme (2), dass der Zuführschacht (3) über der Markierung  auf der Antriebseinheit steht.
- ◆ Drehen Sie den Vorsatz entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der Zuführschacht (3) über der Markierung  auf der Antriebseinheit steht. Der Zuführschacht rastet hörbar ein.
- ◆ Zum Entnehmen drehen Sie den Vorsatz entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der Zuführschacht (3) über der Markierung  auf der Antriebseinheit steht.

Reibeinsatz einsetzen/entnehmen (Siehe Bilder B und C)

- ◆ Stecken Sie den gewünschten Reibeinsatz bis zum Anschlag in die Aufnahme (5).
- ◆ Drehen Sie den Reibeinsatz bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn. Der Reibeinsatz rastet nicht ein, wird aber während des Betriebes nach innen gezogen und auf diese Weise fixiert.
- ◆ Zum Entnehmen drehen Sie den Reibeinsatz einfach gegen den Uhrzeigersinn.

WARNUNG

Die Schneiden sind sehr scharf!

- ▶ Fassen Sie den Reibeinsatz nur an den Kunststoffteilen an.

Spritzschutz einsetzen/entnehmen (Siehe Bild D)

Um den Spritzschutz (9) einzusetzen gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Stecken Sie den Spritzschutz mit den Arretierungen in die Aussparungen

des Gerätes.

- ◆ Drehen Sie den Spritzschutz gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu arretieren.

HINWEIS

- ▶ Nach dem Arretieren zeigt die Ausgießöffnung nach unten.

Gerät verwenden

- ◆ Setzen Sie zuerst den Vorsatz, dann den gewünschten Reibeinsatz und danach den Spritzschutz ein.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Betätigen Sie ein- oder zweimal den Ein-/Austaster, um den Reibeinsatz zu fixieren.
- ◆ Stellen Sie einen geeigneten Behälter unter den Auslass.
- ◆ Schneiden Sie die Zutaten ggf. vor dem Einfrieren in Stücke, die in den Zuführschacht passen.
- ◆ Lassen Sie die Zutaten ca. 10 Minuten bei Zimmertemperatur oder ca. 20 Sekunden in der Mikrowelle antauen, um eine cremigere Konsistenz des Sorbets zu erhalten.
- ◆ Halten Sie den Ein-/Austaster gedrückt.
- ◆ Entnehmen Sie den Stopfer.
- ◆ Geben Sie die Zutaten in den Zuführschacht.
- ◆ Setzen Sie den Stopfer in den Zuführschacht ein und drücken Sie diesen leicht nach unten. Damit werden die Zutaten in den Reibeinsatz gedrückt.

HINWEIS

- ▶ Die gerade Fläche des Stopfers zeigt nach vorne, die abgerundete zeigt nach hinten.
- ▶ Durch die Verwendung von vollreifen Bananen als Grundlage erhalten Sie einen softeisähnlichen Charakter des Sorbets.

Rezeptideen

Die Basis der Sorbets bilden tiefgefrorene Früchte, die nach Belieben kombiniert werden können. Wer es cremiger mag, sollte tiefgefrorene Bananen dazugeben. Allerdings ist der Fruchtgeschmack ohne Bananen intensiver.

HINWEIS

Vor der Verwendung muss das tiefgefrorene Obst angetaut werden:

- ca. 10 Minuten bei Zimmertemperatur oder
- ca. 20 Sekunden in der Mikrowelle, je nach Obstmenge und Leistung des Mikrowellengerätes.

Prinzip der Zubereitung

Die tiefgefrorenen und angetauten Früchte im Sorbet King zerkleinern und in einer Schüssel gut umrühren, ggf. mit Aromen verfeinern oder mit Puderzucker süßen. Mit ganzen Früchten, geraspelter Schokolade, Frucht- oder Schokoladensoße garnieren und gleich servieren.

Rezeptvorschläge

Schoko-Kirsch Sorbet:

- 2 tiefgefrorene Bananen
- 100 g tiefgefrorene süße Kirschen
- 50 g dunkle Schokolade

Beerensorbet:

1 tiefgefrorene Banane
200 g tiefgefrorene Beeren (z. Erdbeeren, Himbeeren)

Schokoladen-Sorbet:

2 tiefgefrorene Bananen
100 g dunkle Schokolade

Fruchtsorbet:

150 g tiefgefrorene Ananasstücke
150 g tiefgefrorene Mangostücke
Mit Kokosraspeln garnieren

Nach dem Gebrauch

- ◆ Lassen Sie den Ein-/Austaster los und warten Sie, bis der Motor still steht.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör, wie im Kapitel **Reinigung und Pflege (S. 12)** beschrieben.

Reinigung und Pflege

*Beachten Sie vor Beginn der Arbeiten die Sicherheitshinweise im Kapitel **Sicherheitshinweise (S. 7)**!*

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung.

- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ◆ Entnehmen Sie den Spritzschutz sowie den Reibeinsatz, wie im Kapitel **Reibeinsatz einsetzen/entnehmen (S. 11)** beschrieben.

WARNUNG

Die Schneiden sind sehr scharf!

- ▶ Fassen Sie den Reibeinsatz nur an den Kunststoffteilen an.

- ◆ Entnehmen Sie den Vorsatz, wie im Kapitel **Vorsatz einsetzen/entnehmen (S. 11)** beschrieben.
- ◆ Reinigen Sie die Antriebseinheit (1) mit einem feuchten Tuch.
- ◆ Reinigen Sie alle anderen Teile in heißem Wasser und etwas Spülmittel.

HINWEIS

- ▶ Alle Teile mit Ausnahme der Antriebseinheit können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen, reinigen Sie es, wie im Kapitel **Reinigung und Pflege (S. 12)** beschrieben.

Die Reibeinsätze können platzsparend im Reibeinsatz-Halter (8) aufbewahrt werden.

Setzen Sie die Reibeinsätze in den Reibeinsatz-Halter (8).

- ◆ Schließen Sie den Reibeinsatz-Halter mit dem Stopfer, bis er einrastet (siehe Bild E1).
- ◆ Setzen Sie den Stopfer in den Zuführschacht ein (siehe Bild E2).
- ◆ Setzen Sie den Spritzschutz ein, wie im Kapitel **Spritzschutz einsetzen/entnehmen (S. 11)** beschrieben.

Bewahren Sie das Gerät und alle Zubehörteile an einem trockenen, sauberen und frostfreien Ort auf, an dem es vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.

Ersatzteile und weiteres Zubehör

Pos.*	Artikelnr.	Bezeichnung
3, 5, 9	900 690 001	Set 1, bestehend aus: <ul style="list-style-type: none"> ■ Zuführschacht, ■ Aufnahme für Reibeinsatz, ■ Spritzschutz
4, 8	900 690 011	Set 2, bestehend aus: <ul style="list-style-type: none"> ■ Stopfer ■ Reibeinsatz-Halter,
6, 7	900 690 016	Reibeinsatz-Set
10	900 690 026	Stieleisformen

* Nummerierung gemäß Gerätebeschreibung

Technische Daten	
Modell	Eismaschine Sorbet King
Typnummer	M14.002
Abmessungen	(B x H x T) 170 x 370 x 215 mm
Nettogewicht ca.	1,42 kg
Betriebsspannung	220 - 240 V ~
Netzfrequenz	50 - 60 Hz
Nennleistung	150 W
Betriebstemperatur	10 - 40 °C
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20

Störungsbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Stecker nicht eingesteckt.	Stecker einstecken.
	Sicherungsautomat in der Elektroverteilung abgeschaltet.	Sicherungsautomat einschalten.
Der Sicherungsautomat in der Elektroverteilung springt heraus.	Zu viele Geräte im selben Stromkreis angeschlossen.	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren.
	Kein Fehler feststellbar	Kundendienst benachrichtigen.
Der Reibeinsatz fällt heraus.	Der Reibeinsatz ist nicht korrekt eingesetzt.	Drehen Sie den Reibeinsatz im Uhrzeigersinn und schalten Sie das Gerät kurz ein, wie im Kapitel Gerät verwenden (S. 11) beschrieben.

HINWEIS

▶ Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Content

General instructions	15
Safety instructions	17
Startup	19
Appliance description	20
Operating	21
Cleaning and care	22
Storage	23
Spare parts and other accessories . .	23
Technical data	24
Troubleshooting	24

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the instructions contained in this user manual on startup, safety, intended use as well as cleaning and care.

Open the fold-out page at the beginning and end of the user manual in order to view the illustrations during reading.

Keep this user manual in a safe place and pass it on to any future owners together with the appliance.

General instructions

Copyright

This document is copyrighted. Any duplication or reprinting, in whole or in part, and the reproduction of the illustrations, even in modified form, is only permitted with the written approval of the manufacturer.

Notes on environmental protection



The packaging materials used can be recycled. When no longer required, dispose of the packaging materials according to local environmental regulations.



This product may not be disposed of in the domestic refuse within the European Union. Dispose of the appliance via communal collection points.

Warranty / Guarantee

In addition to the statutory warranty obligation, also grants an extended manufacturer's guarantee for some products.

Provided this is granted, the corresponding details for each product can be found either on the product-specific packaging, advertising material or on the website.

Please visit our website to obtain more information on comprehensive guarantee conditions, available accessories and spare parts as well as user manuals in various languages

Symbols used

⚠ DANGER

This indicates an imminent hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.

- ▶ Follow these instructions to avoid danger.

⚠ WARNING

This indicates a possible hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.

- ▶ Follow these instructions to avoid danger.

CAUTION

This indicates a potentially hazardous situation, which could lead to minor injuries or material damage.

- ▶ Follow these instructions to avoid danger.

NOTE

- ▶ A note contains additional information to simplify the use of the appliance.

Intended use

This appliance is intended primarily for non-commercial use in closed rooms for making sorbet ice cream in normal household quantities.

Any use other than previously stated is considered as improper use.

⚠ WARNING

If not used for its intended purpose and/or used in any other way, the appliance may be or become a source of danger.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in this user manual.

No claims of any kind will be accepted for damage resulting from use of the appliance for other than its intended purpose. The risk must be borne solely by the user.

Declaration of Conformity

hereby declares that this appliance complies with the fundamental requirements and other relevant provisions of 2006/95/EC and 2004/108/EC and und 2009/125/EC directives.

Limitation of liability

We assume no liability for damage or follow-up damage in the case of:

- failure to observe the instructions in the user manual,
- use for other than the intended purpose,
- improper or unsuitable handling,
- incorrectly performed repairs,
- unauthorised modifications,
- use of non-approved parts or spare parts,
- use of unsuitable supplementary or accessory parts.

Safety instructions

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities or with insufficient experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on the use of the appliance from such a person.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- Inspect the appliance for visible signs of damage before use. Do not use a damaged appliance.
- Only allow repairs to the appliance to be carried out by an authorised specialist or by the works customer service; this particularly applies to replacing a damaged connecting cable. Unqualified repairs can lead to considerable danger for the user. This will also invalidate the warranty or guarantee.
- Repairs to the appliance during the guarantee period may only be carried out by service centres authorised by the manufacturer, otherwise the warranty or guarantee will become invalid in the event of damage or subsequent damage.
- Defective parts may only be replaced with original spare parts. Only original spare parts guarantee that the safety requirements are met.

DANGER

Risk of suffocation!

- ▶ Never play with packaging material. Risk of suffocation.

Danger from electric current!

- ▶ Pull the plug out of the mains socket,
 - if you are not using the appliance,
 - before you mount or remove the shredder inserts,
 - if a malfunction occurs during operation,
 - before you clean the appliance.
- ▶ Do not use the appliance if the mains cable or mains plug is damaged.
- ▶ Do not open the housing of the appliance. Danger from electric current if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.
- ▶ Never immerse the appliance or the mains plug in water or other liquids.

⚠ WARNING

- ▶ Do not lift or move the appliance when it is in operation.

Risk of injury from rotating parts!

- ▶ Always disconnect the mains plug before assembling, disassembling, cleaning or storing the appliance.
- ▶ Always use the pusher supplied when pushing in.
- ▶ Never insert your fingers or objects into the feed shaft or the shredder insert.
- ▶ After switching off, wait until the appliance has completely stopped.

Danger from sharp slicers!

- ▶ Do not touch the slicers of the shredder inserts when you mount or clean the shredder inserts. Only grip the shredder inserts with the plastic parts.

CAUTION

- ▶ Only use the accessories supplied. Use of other parts can lead to personal injury or damage to property.
- ▶ Do not pull the connecting cable to remove the plug from the mains socket.
- ▶ When using for prolonged periods of time, allow the appliance to cool down occasionally to avoid overheating.
- ▶ Do not process stones, pips, sticks or peel with the appliance

CAUTION

- ▶ Do not use sharp objects or abrasive cleaning agents to clean the surfaces.

Requirements for the place of use

For safe and trouble-free operation of the appliance, the place of operation must satisfy the following requirements:

- Place the appliance on a dry, flat, waterproof and heat-resistant surface.
- Do not install the appliance in a hot, wet or very humid environment.
- The surface finishes on furniture may contain substances that can be detrimental to the feet of the appliance. If necessary, place a mat under the feet of the appliance.
- The mains socket must be easily accessible and allow fast disconnection in the event of an emergency.

Electrical connection

For safe and trouble-free operation of the appliance, the following instructions on the electrical connection must be observed:

- Before connecting the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your mains power supply. The data must correspond in order to avoid damage to the appliance. If in doubt, ask your electrical appliance retailer.
- The mains socket must be protected by at least a 10 A automatic circuit breaker.
- Ensure that the mains cable is undamaged and is not laid over hot surfaces or sharp edges.
- The connecting cable must not be strained or bent.
- Always unwind the mains cable completely before connecting the appliance to the mains socket.
- The electrical safety of the appliance is only assured when it is connected to a properly installed protective earth (PE) conductor system. Connection to a mains socket without PE conductor is forbidden. If in doubt, the electrical system must be checked by a qualified electrician. The manufacturer assumes no liability for injury or damage caused by a missing or interrupted protective earth conductor.

Startup

Unpacking

- ◆ Remove the appliance, all accessory parts and the user manual from the box.
- ◆ Remove all packaging materials and protective foils from the product and the accessories before using it for the first time.

NOTE

- ▶ Do not remove the rating plate or any warning signs on the appliance.
- ▶ If possible, keep the original packaging during the guarantee period in order to be able to pack the appliance properly in the event of a guarantee claim. Transport damage will invalidate the warranty or guarantee.

Checking the delivery contents

Check for visible signs of damage or missing items.

Report incomplete or damaged contents to your supplier immediately.

Before using for the first time

- Clean the appliance and the accessories as described in the section **Cleaning and care (page 22)**.
- Before processing, put all fruit for making sorbet into the freezer compartment of the fridge for at least 12 hours.
- ◆ Before freezing, cut the ingredients into pieces to fit into the feed shaft.

Appliance description

Appliance overview (see left fold-out page)

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Drive unit | 10 Moulds for lollipop shapes |
| 2 Mounting for attachment | 11 On/Off button |
| 3 Feed shaft | 12 Handle |
| 4 Pusher | 13 User manual
(not illustrated) |
| 5 Mounting for shredder insert | |
| 6 Crown grater | |
| 7 Coarse rasper | |
| 8 Shredder insert holder | |
| 9 Splash guard | |




Application overview

The following table helps you to select the right shredder insert:

Shredder insert	Application
Crown grater (white) (6)	■ For grating frozen fruit for sorbets.
Coarse rasper (black) (7)	■ For rasping chocolate, nuts and pieces of fruit for larger pieces or garnishing the sorbet.

Operating

Insert/remove attachment (see image A)

- ◆ Insert the attachment into the fixture (2) so that the feed shaft (3) is situated above the  symbol on the drive unit.
- ◆ Turn the attachment anticlockwise until the feed shaft (3) is situated above the  symbol on the drive unit. The feed shaft snaps in audibly.
- ◆ To remove, turn the attachment anticlockwise until the feed shaft (3) is situated above the  symbol on the drive unit.

Inserting/removing the shredder insert (see images B and C)

- ◆ Push the desired shredder insert into the mounting until it stops (5).
- ◆ Turn the shredder insert anticlockwise until it stops. The shredder insert does not snap in but is pulled inwards and fixed into place during operation.
- ◆ To remove, simply turn the shredder insert anticlockwise.

WARNING

The slicers are very sharp!

- ▶ Only grip the shredder insert at the plastic parts.

Inserting/removing the splash guard (see image D)

To insert the splash guard (9), proceed as follows:

- ◆ Insert the splash guard locking elements into the notches of the appliance.
- ◆ Turn the splash guard anticlockwise to lock it.

NOTE

- ▶ After locking, the spout points downwards.

Using the appliance

- ◆ Insert the attachment first and then the desired grating insert followed by the splash guard.
- ◆ Insert the plug into the mains socket.
- ◆ Press the On/Off button once or twice to fix the shredder insert into place.
- ◆ Put a suitable container under the spout.
- ◆ Before freezing, cut the ingredients into pieces to fit into the feed shaft.
- ◆ Leave the ingredients at room temperature for approx. 10 minutes or defrost in the microwave oven for approx. 20 seconds to ensure that the sorbet has a creamy consistence.
- ◆ Press and hold down the On/Off button.
- ◆ Remove the pusher.
- ◆ Add the ingredients into the feed shaft
- ◆ Insert the pusher into the feed shaft and press it downwards lightly. This allows the ingredients to be pressed into the shredder insert.

NOTE

- ▶ The straight surfaces of the pusher point forwards, the rounded point backwards.
- ▶ Using fully ripe bananas in the base mixture of the sorbet produces the soft ice cream character.

Recipe ideas

Frozen fruit serves as the basis for the sorbet and can be freely combined to taste. Those who prefer it more creamy should also add frozen bananas. However, the fruity taste is more intensive without bananas.

NOTE

Frozen fruit must be defrosted slightly before using:

- approx. 10 minutes at room temperature or
- approx. 20 seconds in a microwave oven, depending on the amount of fruit and power of the microwave oven.

Principles of preparation

Shred the frozen and slightly defrosted fruit in the Sorbet King, stir well in a bowl and if necessary, add a little aroma or sweeten with icing sugar.

Garnish with whole pieces of fruit, grated chocolate, fruit or chocolate sauce and serve immediately.

Recipe suggestions

Chocolate-cherry sorbet:

- 2 frozen bananas
- 100 g frozen sweet cherries
- 50 g dark chocolate

Berry sorbet:

1 frozen banana
200 g frozen berries (e.g., strawberries, raspberries)

Chocolate sorbet:

2 frozen bananas
100 g dark chocolate

Fruit sorbet:

150 g frozen pineapple pieces
150 g frozen mango pieces
Garnish with grated chocolate

After using

- ◆ Release the On/Off button and wait until the motor stops.
- ◆ Pull the plug out of the mains socket.
- ◆ Clean the appliance and the accessories as described in the section **Cleaning and care (page 22)**.

Cleaning and care

*Before beginning any work, pay attention to the safety instructions in the section **Safety instructions (page 17)**!*

Cleaning the appliance

Clean the appliance after each use.

- ◆ Pull the plug out of the mains socket.
- ◆ Remove the splash guard and the shredder insert as described in the section **Inserting/removing the shredder insert (page 21)**.

WARNING

The slicers are very sharp!

- ▶ Only grip the shredder insert at the plastic parts.

- ◆ Remove the attachment as described in the section **Inserting/removing the attachment (page 21)**.
- ◆ Clean the drive unit (1) with a damp cloth.
- ◆ Clean the other parts in hot water and a little washing up liquid.

NOTE

- ▶ With the exception of the drive unit, all parts can be cleaned in the dishwasher.

Storage

If you do not intend to use the appliance for a longer period of time, clean it as described in the section **Cleaning and care** (page 22).

To save space, the grating inserts can be stored in the grating insert holder (8).

Put the grating inserts into the grating insert holder (8).

- ◆ Close the grating insert holder with the pusher until it snaps in (see image E1).
- ◆ Insert the pusher into the feed shaft (see image E2).
- ◆ Insert the splash guard as described in the section **Inserting/removing the splash guard** (page 21).

Store the appliance and all accessory parts at a dry, clean and frost-free location which is protected against direct sunlight.

Spare parts and other accessories

Item*	Article No.	Designation
3, 5, 9	900 690 001	Spare parts Set 1, consisting of: <ul style="list-style-type: none"> ■ Feed shaft, ■ Mounting for shredder insert, ■ Splash guard.
4, 8	900 690 011	Spare parts Set 2, consisting of: <ul style="list-style-type: none"> ■ Pusher, ■ Shredder insert holder.
6, 7	900 690 016	Grater set
10	900 690 026	Moulds for lollipop shapes

* numbering according to the description of the appliance

Technical data

Model	Sorbet King Ice cream machine
Type number	M14.002
Dimensions	(W x H x D) 170 x 370 x 215 mm
Approx. net weight.	1.42 kg
Operating voltage	220 - 240 V ~
Mains frequency	50 - 60 Hz
Nominal power	150 W
Operating temperature	10 - 40 °C
Protection class	II
Type of protection	IP20

Troubleshooting

The following table will help you locate and eliminate minor faults:

Fault	Possible cause	Remedy
The appliance does not function	Plug not inserted into socket.	Insert plug.
	Automatic circuit breaker in electrical distribution board tripped.	Switch on the automatic circuit breaker again.
The automatic circuit breaker in the electrical distribution board trips.	Too many appliances connected to the same power circuit.	Reduce the number of appliances on the power circuit.
	No fault detected.	Contact customer service.
The shredder insert falls out.	The shredder insert was not correctly inserted.	Turn the shredder insert clockwise and switch on the appliance briefly as described in the section Using the appliance (page 21) .

NOTE

- ▶ If you cannot resolve the problem with the steps described above, please contact customer service.

Sommaire

Indications générales	25
Consignes de sécurité	27
Mise en service	29
Description de l'appareil	30
Utilisation	31
Nettoyage et entretien	32
Rangement	33
Pièces de rechange et autres accessoires	33
Données techniques	34
Dépannage	34

Cher client,

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire les instructions relatives à la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme ainsi qu'au nettoyage et à l'entretien contenues dans la présente notice d'utilisation.

Ouvrez les pages dépliantes qui se trouvent au début et à la fin de la notice d'utilisation pour pouvoir voir les illustrations pendant la lecture de celle-ci.

Conservez la présente notice d'utilisation pour une utilisation ultérieure et remettez-la avec l'appareil au propriétaire suivant.

Indications générales

Droit d'auteur

Ce document est protégé par le droit d'auteur. Toute reproduction ou impression ultérieure, même partielle, ainsi que la retranscription d'illustrations, même modifiée, est seulement possible sur autorisation écrite du fabricant.

Remarques relatives à la protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage utilisés sont recyclables. Éliminez les matériaux d'emballage devenus inutiles conformément aux directives locales en vigueur.



À l'intérieur de la Communauté européenne, il est interdit de mettre ce produit aux ordures ménagères. Éliminer l'appareil via les points de collecte communaux.

Garantie

Outre l'obligation de garantie légale, accorde une garantie fabricant étendue sur certains produits.

Si elle est octroyée, vous trouverez les informations correspondantes soit sur l'emballage du produit en question, sur sa documentation promotionnelle ou sur le site Internet de



Sur notre site Internet , vous trouverez les conditions de garantie détaillées, les accessoires et les pièces de rechange disponibles ainsi que les notices d'utilisation en différentes langues.

Symboles utilisés

DANGER

Est utilisé pour un danger imminent et menaçant pouvant occasionner des blessures graves voire mortelles.

- ▶ Pour prévenir ce risque, suivez les instructions indiquées ici.

AVERTISSEMENT

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Pour prévenir ce risque, suivez les instructions indiquées ici.

ATTENTION

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures légères ou des dommages matériels.

- ▶ Pour prévenir ce risque, suivez les instructions indiquées ici.

REMARQUE

- ▶ Une remarque désigne les informations supplémentaires facilitant le manie- ment de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est principalement prévu pour une utilisation à caractère non commercial et dans des locaux fermés pour la fabrication de glaces et sorbets en quantités habituelles dans les ménages.

Toute autre utilisation ou toute utilisation allant au-delà de celle-ci est considérée comme non-conforme.

AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation non-conforme et/ou différente, l'appareil peut présenter des dangers.

- ▶ L'appareil doit être utilisé uniquement de manière conforme.
- ▶ Respectez les procédures décrites dans la présente notice d'utilisation.

Toutes réclamations pour cause de dommages survenus suite à une utilisation non-conforme sont exclues.

L'utilisateur en assume seul les risques.

Déclaration de conformité

Par la présente, la société déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables des directives 2006/95/CE et 2004/108/CE et 2009/125/CE.

Limite de responsabilité

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dégâts ou dommages consécutifs en cas de :

- non-respect de la notice d'utilisation ;
- utilisation non-conforme ;
- manipulation non-conforme ou incor- recte ;
- réparations effectuées de manière inap- propriée ;
- modifications non-autorisées ;
- utilisation de pièces et pièces de rechan- ge autres que celles du fabricant ;
- utilisation d'accessoires ou de pièces complémentaires inappropriées.

Consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes, trop peu d'expérience et/ou de connaissances, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette dernière les instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Mettez l'appareil hors de portée des enfants.
- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez le contrôler pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Ne faites réparer l'appareil que par un vendeur spécialisé agréé ou par le service Après-vente de l'usine. Ceci vaut tout particulièrement pour le remplacement d'un câble de branchement endommagé. Des réparations effectuées de manière non-conforme peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur. De plus, la garantie perd toute validité.
- Pendant la période de garantie, toute réparation de l'appareil doit uniquement être effectuée par un service Après-vente autorisé par le fabricant, faute de quoi les droits de garantie perdent leur validité en cas de dommages et de dysfonctionnements qui en résultent.
- Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent que les exigences en matière de sécurité sont remplies.

DANGER

Risque d'étouffement !

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement.

Risque lié au courant électrique !

- ▶ Débranchez la fiche secteur de la prise
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ;
 - avant de monter ou de retirer les râpes ;
 - lorsqu'une panne survient en cours de fonctionnement ;
 - avant de nettoyer l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. Si vous touchez des pièces sous tension et si vous modifiez le montage électrique et mécanique, il y a risque d'électrocution.
- ▶ Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche secteur dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ Ne soulevez ni déplacez/remuez l'appareil lorsqu'il fonctionne.

Risque de blessures en raison des parties en rotation.

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur avant l'assemblage, le démontage, le nettoyage et le rangement de l'appareil.
- ▶ Pour faire avancer les aliments, utilisez toujours uniquement le poussoir fourni.
- ▶ N'introduisez en aucun cas les doigts ni d'autres objets dans la cheminée d'alimentation ou la râpe.
- ▶ Après extinction, patientez jusqu'à ce que l'appareil se soit complètement immobilisé.

Danger dû aux lames tranchantes !

- ▶ Ne touchez pas les arêtes vives des râpes lorsque vous les montez ou les nettoyez. Ne saisissez les râpes que par les parties en plastique.

ATTENTION

- ▶ Utilisez uniquement les accessoires fournis. L'utilisation d'autres pièces peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- ▶ Débranchez toujours le câble de branchement en tirant sur la surface de préhension de la fiche et non sur le câble électrique lui-même.
- ▶ En cas d'utilisation prolongée, laissez régulièrement refroidir l'appareil pour éviter toute surchauffe.
- ▶ Ne travaillez pas de cailloux, noyaux, tiges ou coques dans l'appareil.

ATTENTION

- ▶ Pour nettoyer les surfaces, n'utilisez pas d'objets tranchants ou de détergents à récurer.

Conditions requises sur le lieu de montage

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, le lieu de montage doit remplir les conditions préalables suivantes :

- Placez l'appareil sur une surface de travail sèche, plane et résistant à l'eau et à la chaleur.
- Ne placez pas l'appareil dans un environnement très chaud, humide ou mouillé.
- Les surfaces des meubles peuvent présenter des composants susceptibles d'attaquer les pieds réglables de l'appareil et de les ramollir.
- La prise doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil.

Branchement électrique

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, il convient de respecter les consignes suivantes lors du branchement électrique :

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Pour qu'aucun dommage ne se produise sur l'appareil, ces données doivent concorder. En cas de doute, consultez votre revendeur de produits électroménagers.
- La prise de courant doit être protégée au moins par un coupe-circuit automatique de 10 A.
- Assurez-vous que le câble électrique ne soit ni endommagé, ni posé sur des surfaces très chaudes et/ou des arêtes vives.
- Il est interdit de tendre le câble électrique ou de le plier.
- Déroulez toujours le câble électrique complètement avant de brancher l'appareil sur la prise.
- La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie lorsque celui-ci est branché à un conducteur de protection installé de manière réglementaire. Le fonctionnement sur une prise de courant sans conducteur de protection est interdit. En cas de doute, faites contrôler l'installation domestique par un électricien. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par l'absence ou le non-branchement d'un conducteur de protection.

Mise en service

Déballage

- ◆ Retirez l'appareil, tous les accessoires et la notice d'utilisation du carton.
- ◆ Avant la première utilisation, retirez de l'appareil et des accessoires tous les matériaux d'emballage et films de protection.

REMARQUE

- ▶ Ne retirez ni la plaque signalétique, ni les éventuels avertissements.
- ▶ Si possible, conservez l'emballage original pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir l'emballer de manière conforme en cas de garantie. Les dommages dus au transport entraînent l'invalidation du droit à la garantie.

Contrôle du volume de la livraison

Contrôlez le contenu pour en vérifier l'intégralité et l'absence de dommages visibles.

Signalez dans les plus brefs délais une livraison incomplète ou endommagée à votre fournisseur.

Avant la première utilisation

- Nettoyez l'appareil et les accessoires de la manière décrite au chapitre **Nettoyage et entretien (p. 32)**.
- Avant de les travailler, placez pendant au moins 12 heures au congélateur tous les fruits destinés à la fabrication du sorbet.
- ◆ Le cas échéant, coupez les ingrédients en morceaux adaptés à la cheminée de remplissage avant de les congeler.

Description de l'appareil

Vue d'ensemble de l'appareil (voir la page dépliante à gauche).

1	Bloc moteur	10	Moules à esquimaux
2	Logement pour adaptateur	11	Bouton Marche/Arrêt
3	Cheminée d'alimentation	12	Poignée
4	Poussoir	13	Notice d'utilisation (non représentée)
5	Logement pour râpes		
6	Râpe conique		
7	Râpe grossière		
8	Support pour râpe		
9	Protection contre les éclaboussures		




Aperçu de l'utilisation

Le tableau suivant vous aide à choisir la râpe qui convient :

Râpe	Application
Râpe conique (blanche ; 6)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pour râper les fruits congelés pour les sorbets.
Râpe grossière (noire ; 7)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pour râper le chocolat, les noix et les gros morceaux de fruits ou bien pour décorer les sorbets.

Utilisation

Mise en place/retrait de l'adaptateur (voir photo A)

- ◆ Enfichez l'adaptateur dans le logement (2) de sorte que le puits d'alimentation (3) se trouve au-dessus du repère  sur le bloc moteur.
- ◆ Tournez l'adaptateur dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la cheminée d'alimentation (3) se trouve au-dessus du repère  sur le bloc moteur. La cheminée d'alimentation doit s'engrèner audiblement.
- ◆ Pour le retrait, tournez l'adaptateur dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la cheminée d'alimentation (3) se trouve au-dessus du repère  sur le bloc moteur.

Mise en place/retrait des râpes (photos B et C)

- ◆ Enfichez la râpe souhaitée dans le logement (5) jusqu'à la butée.
- ◆ Tournez la râpe dans le sens horaire jusqu'à la butée. La râpe s'engrène et quand l'appareil est en marche, elle est entraînée vers l'intérieur, ce qui la fixe en place.
- ◆ Pour le retrait, tournez simplement la râpe dans le sens antihoraire.

AVERTISSEMENT

Les parties tranchantes sont très aiguisées !

- ▶ Ne saisissez la râpe que par les parties en plastique.

Mise en place/retrait de la protection contre les éclaboussures (photo D)

Pour la mise en place de la protection contre les éclaboussures (9), procédez comme suit :

- ◆ Enfichez la protection contre les éclaboussures avec les taquets d'arrêt dans les orifices de l'appareil.

- ◆ Faites tourner la protection contre les éclaboussures dans le sens antihoraire pour la bloquer en place.

REMARQUE

- ▶ Une fois bloquée, l'orifice de sortie pointe vers le bas.

Utilisation de l'appareil

- ◆ Montez d'abord la râpe souhaitée, puis l'adaptateur et ensuite la protection contre les éclaboussures.
- ◆ Branchez la fiche secteur dans la prise murale.
- ◆ Actionnez le bouton Marche/Arrêt une ou deux fois pour fixer la râpe en place.
- ◆ Placez un récipient approprié sous la sortie.
- ◆ Le cas échéant, coupez les ingrédients en morceaux adaptés à la cheminée de remplissage avant de les congeler.
- ◆ Faites décongeler les ingrédients pendant 10 mn à température ambiante ou bien en les passant au four micro-ondes pendant 20 secondes pour obtenir un sorbet à la consistance crémeuse.
- ◆ Maintenez le bouton Marche/Arrêt enfoncé.
- ◆ Retirez le poussoir.
- ◆ Placez les ingrédients dans la cheminée de remplissage.
- ◆ Mettez en place le poussoir dans la bouche d'alimentation et appuyez légèrement dessus vers le bas. Les aliments sont poussés dans la râpe.

REMARQUE

- ▶ La surface plate du poussoir doit être à l'avant et la partie arrondie vers l'arrière.
- ▶ Si vous utilisez des bananes mûres comme "base", vous obtiendrez un sorbet ressemblant à une glace à l'italienne.

Idées de recettes

Les fruits congelés forment la base des sorbets et peuvent être associés en fonction des goûts. Si vous souhaitez une consistance plus crémeuse, ajoutez des bananes congelées. Le goût est cependant plus intense sans bananes.

REMARQUE

Avant de les utiliser, les fruits congelés doivent être légèrement décongelés :

- laissez-les environ 10 mn à température ambiante ou
- passez-les env. 20 secondes au four micro-ondes, en fonction de la quantité de fruits et de la puissance du four.

Principe de préparation

Réduire en purée les fruits congelés et décongelés dans le Sorbet King et bien mélanger dans un saladier. Ajouter des arômes ou du sucre glace, le cas échéant.

Décorer de fruits entiers, de chocolat râpé, de coulis de fruits ou sauce au chocolat et servir immédiatement.

Suggestions de recettes

Sorbet choco-cerise :

- 2 bananes congelées
- 100 g de cerises sucrées congelées
- 50 g de chocolat noir

Sorbet aux fruits rouges :

1 banane congelée
200 g de baies congelées (fraises, framboises...)

Sorbet au chocolat :

2 bananes congelées
100 g de chocolat noir

Sorbet aux fruits :

150 g de morceaux d'ananas congelés
150 g de morceaux de mangue congelés
Décorer de copeaux de chocolat

Après l'utilisation

- ◆ Relâchez le bouton Marche/Arrêt et attendez jusqu'à ce que le moteur soit immobilisé.
- ◆ Débranchez la fiche secteur de la prise.
- ◆ Nettoyez l'appareil et les accessoires de la manière décrite au chapitre **Nettoyage et entretien (p. 32)**.

Nettoyage et entretien

*Avant de commencer les travaux, observez les consignes de sécurité du chapitre **Consignes de sécurité (p. 27)**.*

Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

- ◆ Débranchez la fiche secteur de la prise.
- ◆ Retirez la protection contre les éclaboussures ainsi que la râpe comme décrit au chapitre **Mise en place/retrait de la râpe (p. 31)**.

⚠ AVERTISSEMENT

Les parties tranchantes sont très aiguës !

- ▶ Ne saisissez la râpe que par les parties en plastique.
- ◆ Retirez l'adaptateur comme décrit au chapitre **Mise en place/retrait de l'adaptateur (p. 31)**.
- ◆ Nettoyez le bloc moteur (1) avec un chiffon humide.
- ◆ Nettoyez les autres pièces dans de l'eau chaude avec un peu de détergent.

REMARQUE

- ▶ Toutes les pièces, à l'exception du bloc moteur, passent au lave-vaisselle.

Rangement

Si vous ne prévoyez pas utiliser l'appareil pendant une durée prolongée, nettoyez l'appareil comme décrit au chapitre **Nettoyage et entretien (p. 32)**.

Les râpes se rangent dans le support de l'adaptateur de râpe (8).

Placez les râpes dans le support de l'adaptateur de râpe (8).

- ◆ Fermez le support de l'adaptateur à l'aide du poussoir jusqu'à ce qu'il s'enclenche (voir photo E1).
- ◆ Placez le poussoir dans la cheminée d'alimentation (voir photo E2).
- ◆ Mettez en place la protection contre les éclaboussures comme décrit au chapitre **Mise en place/retrait de la protection contre les éclaboussures (p. 31)**.

Rangez l'appareil et tous les accessoires dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, où il ne sera pas exposé directement aux rayons du soleil.

Pièces de rechange et autres accessoires

Pos.*	Référence	Désignation
3, 5, 9	900 690 001	Kit 1, composé de : <ul style="list-style-type: none"> ■ Cheminée d'alimentation, ■ Logement pour râpes, ■ Protection contre les éclaboussures.
4, 8	900 690 011	Kit 2, composé de : <ul style="list-style-type: none"> ■ Poussoir, ■ Support pour râpe.
6, 7	900 690 016	Jeu de râpe
10	900 690 026	Moules à esquimaux

* Numérotation suivant la description de l'appareil

Données techniques

Modèle	Sorbetière Sorbet King
Numéro de type	M14.002
Dimensions	(H x Larg x P) 170 x 370 x 215 mm
Poids net env.	1,42 kg
Tension d'exploitation	220 - 240 V ~
Fréquence réseau	50 - 60 Hz
Puissance nominale	150 W
Température de service	10 - 40 °C
Classe de protection	II
Type de protection	IP20

Dépannage

Le tableau suivant aide à localiser les petites perturbations et à y remédier :

Erreurs	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	Fiche non branchée.	Brancher la fiche.
	Coupe-circuit non actionné dans la distribution électrique.	Mettre en marche le coupe-circuit automatique.
Le coupe-circuit a sauté dans la distribution électrique.	Trop d'appareils raccordés au même circuit électrique.	Réduire le nombre des appareils dans le circuit électrique.
	Aucun défaut visible.	Informez le service Après-vente.
La râpe se détache.	La râpe n'est pas installée correctement.	Faites tourner la râpe dans le sens horaire et allumez brièvement l'appareil comme décrit au chapitre Utilisation de l'appareil (p. 31).

REMARQUE

- ▶ Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème avec les actions précitées, veuillez vous adresser au service Après-vente.

Contenido

Indicaciones generales. 35
Indicaciones de seguridad 37
Puesta en marcha 39
Descripción del aparato 40
Operación. 41
Limpieza y cuidados 42
Almacenamiento 43
Repuestos y otros accesorios. 43
Datos técnicos. 44
Solución de problemas. 44

Estimado cliente:

Antes de usar el aparato, lea las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones acerca de la puesta en marcha, seguridad, uso conforme al previsto así como su limpieza y cuidado.

Abra las páginas desplegables al principio y al final del manual de instrucciones, de este modo podrá observar las figuras durante la lectura.

Guarde debidamente este manual de instrucciones para su uso posterior y entréguelo junto al aparato en caso de transferencia a otra persona.

Indicaciones generales

Derechos de autor

Este documento está protegido por las leyes de derechos de autor. Queda prohibida la reproducción y reimpresión total o parcial del manual, así como la copia de sus ilustraciones, con o sin modificaciones, sin la autorización por escrito del fabricante.

Indicaciones acerca de la protección medioambiental



Los materiales de embalaje utilizado son reciclables. Elimine los materiales de embalaje que no necesite de acuerdo con la normativa en vigor.



En la Unión Europea no está permitido eliminar este aparato junto con la basura doméstica. El aparato debe desecharse a través de los centros de recogida municipales.

Garantía

Además de la garantía legal obligatoria, [redacted] también ofrece una garantía del fabricante ampliada para algunos productos.

En caso de estar cubierto por la garantía, puede encontrar la información correspondiente en el embalaje del producto, el material publicitario o el sitio web de [redacted] para el producto en cuestión.

En nuestra página [redacted] encontrará las condiciones de garantía detalladas, accesorios y repuestos que puede adquirir, así como los manuales de instrucciones en idiomas diferentes.

Símbolos utilizados

PELIGRO

Se utiliza cuando exista una situación de peligro inminente que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

- ▶ Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

ADVERTENCIA

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

- ▶ Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

ATENCIÓN

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones leves o daños materiales.

- ▶ Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

NOTA

- ▶ Las Notas contienen información adicional para facilitar el uso del aparato.

Uso conforme al previsto

Este aparato se ha diseñado preferentemente para el uso particular en lugares cerrados, con el fin de preparar crema de sorbete helado en cantidades domésticas.

Cualquier uso diferente o excesivo se considerará no conforme al previsto.

ADVERTENCIA


Si el aparato no se utiliza de la forma prevista y/o si se utiliza con otra finalidad pueden producirse situaciones de peligro.

- ▶ Utilice el equipo únicamente conforme a su uso previsto.
- ▶ Cumpla los procedimientos que se describen en este manual de instrucciones.

Las reclamaciones por daños derivados del uso no conforme al previsto quedarán invalidadas de forma inmediata.

El riesgo es responsabilidad única del usuario.

Declaración de conformidad

Mediante la presente,  declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y las demás disposiciones relevantes de las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 2009/125/CE.

Exenciones de responsabilidad

No nos hacemos responsables de los daños directos o indirectos derivados de:

- El incumplimiento del manual de instrucciones.
- El uso no conforme a lo previsto.
- La manipulación incorrecta o inadecuada.
- La realización incorrecta de reparaciones.
- Las modificaciones no permitidas.
- El uso de piezas o repuestos de terceros.
- El uso de complementos y accesorios inadecuados.

Indicaciones de seguridad

- Este aparato no es apto para el uso por parte de personas (incluidos los niños) cuyas limitaciones físicas, psíquicas o sensoriales, así como su falta de experiencia y/o de conocimientos, no les permitan saber cómo funciona el aparato, salvo bajo la vigilancia o las instrucciones de una persona responsable.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Coloque el aparato fuera del alcance de los niños.
- Antes de utilizar el aparato, revise que el aparato no presente daños externos. No encienda nunca el aparato si está dañado.
- Encargue las reparaciones del aparato siempre a un distribuidor autorizado o al servicio técnico de fábrica; esto tiene especial importancia si se tiene que sustituir un cable de conexión deteriorado. Una reparación indebida puede provocar situaciones graves de peligro para el usuario. Además, la garantía quedará invalidada.
- Las reparaciones del aparato dentro del periodo de garantía deberán ser realizadas únicamente por un servicio técnico autorizado por el fabricante, ya que de lo contrario cualquier daño o avería derivada del mismo quedará excluido de la garantía.
- Los componentes defectuosos se deberán sustituir únicamente por piezas de repuesto originales. Ésta es la única forma de garantizar que se cumplan los requisitos de seguridad.

PELIGRO

¡Peligro de asfixia!

- ▶ El material de embalaje no debe utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

¡Peligros relacionados con la electricidad!

- ▶ Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente:
 - cuando no esté utilizando el aparato,
 - antes de montar o desmontar los ralladores,
 - si se produce algún fallo durante el funcionamiento,
 - antes de limpiar el aparato.
- ▶ No utilice el aparato si el cable de alimentación o la clavija de red están dañados.
- ▶ No abra la carcasa del aparato bajo ningún concepto. Si se tocan las conexiones eléctricas o se altera la estructura eléctrica y mecánica del aparato, existe peligro de descarga eléctrica.
- ▶ Nunca sumerja en agua o en otro líquido el aparato o la clavija de red.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ No levante ni mueva nunca el aparato mientras esté en funcionamiento.

¡Peligro de lesiones con los componentes móviles!

- ▶ Desenchufe siempre la clavija de red antes de ensamblar, desensamblar, limpiar o guardar el aparato.
- ▶ Para empujar, utilice únicamente el empujador suministrado.
- ▶ No introduzca en ningún caso los dedos o bien objetos en el canal de alimentación o en el rallador.
- ▶ Después de apagar el aparato, espere hasta que se haya detenido completamente.

¡Peligro debido a los filos afilados!

- ▶ Tenga mucho cuidado de no tocar nunca los filos de los ralladores al montarlos o desmontarlos. Los ralladores deben cogerse siempre únicamente por las partes de plástico.

ATENCIÓN

- ▶ Utilice únicamente el accesorio suministrado. El uso de otras piezas podría provocar daños personales o materiales.
- ▶ Para desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente, tire siempre cogiéndolo por la clavija de red y nunca por el propio cable de alimentación.
- ▶ Con tiempos de elaboración largos, deje que el aparato se enfríe entre paso y paso para evitar que se sobrecaliente.
- ▶ No introduzca huesos, pepitas, palos ni piel de fruta en el aparato.

ATENCIÓN

- ▶ No limpie las superficies del aparato con objetos afilados o productos de limpieza abrasivos.

Requisitos para el lugar de colocación

A fin de que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, debe colocarse en un lugar que cumpla con los siguientes requisitos:

- Coloque el aparato sobre una superficie seca, plana, impermeable y resistente resistente al calor.
- No coloque el aparato en lugares calientes, mojados o demasiado húmedos.
- En algunos casos, la superficie de los muebles contiene compuestos que pueden agredir o ablandar los pies del aparato. Si fuera necesario, coloque una base debajo de los pies del aparato.
- La toma de corriente debe encontrarse en un lugar de fácil acceso y que permita separar rápidamente el aparato de la red eléctrica.

Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, deben respetarse las siguientes indicaciones en relación a la instalación eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características con los de la red eléctrica. Para que el aparato no resulte dañado, ambos datos deben coincidir. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.
- La toma de corriente debe estar protegida como mínimo por medio de un interruptor automático de 10 A.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté en perfecto estado y de que no quede colocado sobre superficies calientes y/o bordes afilados.
- El cable de alimentación no puede estar doblado ni demasiado tensado.
- Antes de conectar el aparato a la toma de corriente, desenrolle completamente el cable de alimentación.
- La seguridad eléctrica del aparato únicamente se puede garantizar si se conecta a una instalación eléctrica que disponga de una toma de tierra instalada de acuerdo con la normativa. Queda prohibido utilizar una toma de corriente sin toma de tierra. En caso de duda, encargue a un técnico electricista que revise la instalación eléctrica de su casa. El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por la ausencia o por un fallo en la toma de tierra.

Puesta en marcha

Desembalaje

- ◆ Extraiga de la caja el aparato, todos los accesorios y el manual de instrucciones.
- ◆ Antes de utilizar el aparato por primera vez retire todos los materiales de embalaje y todos los plásticos de protección del aparato y los accesorios.

NOTA

- ▶ No quite la placa de características ni las advertencias que pueda contener.
- ▶ Siempre que le sea posible, guarde el embalaje original durante todo el plazo de garantía del aparato para poderlo embalar correctamente en caso de aplicación de la garantía. Los daños de transporte provocarán la anulación de los derechos de garantía.

Comprobar el suministro

Compruebe que el contenido esté completo y que no presente daños visibles.

Si el volumen de suministro está incompleto o en mal estado, informe inmediatamente al proveedor.

Antes de utilizar el aparato por primera vez

- Limpie el aparato y los accesorios de acuerdo con las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados** (pág. 43).
- Introduzca en el congelador todas las frutas que se van a utilizar para preparar el sorbete durante 12 horas como mínimo.
- ◆ Si fuera necesario, antes de congelar los ingredientes, córtelos a un tamaño adecuado para el canal de alimentación.

Descripción del aparato

Visión general del aparato (véase la página desplegable izquierda)

1	Mecanismo de accionamiento	10	Moldes con mango
2	Alojamiento para tubo receptor	11	Botón de encendido y apagado
3	Canal de alimentación	12	Empuñadura
4	Empujador	13	Manual de instrucciones (no ilustrado)
5	Alojamiento para rallador		
6	Corona ralladora		
7	Rallador basto		
8	Soporte de rallador		
9	Protección contra salpicaduras		




Resumen de aplicaciones

La siguiente tabla le ayudará a elegir el rallador correcto:

Rallador	Aplicación
Corona ralladora (blanco) (6)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Para rallar fruta congelada para preparar sorbetes.
Rallador basto (negro) (7)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Para rallar chocolate, nueces y fruta en trozos más grandes o adornar el sorbete

Operación

Montaje y desmontaje del tubo receptor (véase la figura A)

- ◆ Introduzca el tubo receptor en el alojamiento (2) con el canal de alimentación (3) colocado sobre la marca  de la unidad de accionamiento.
- ◆ Gire el tubo receptor en sentido antihorario hasta que el canal de alimentación (3) esté sobre la marca  de la unidad de accionamiento. El canal de alimentación se enclavará de manera audible.
- ◆ Para extraer el tubo receptor, gírelo en sentido horario hasta que el canal de alimentación (3) esté sobre la marca  de la unidad de accionamiento.

Montaje y desmontaje del rallador (véanse las figuras B y C)

- ◆ Introduzca el rallador que quiera utilizar en el alojamiento (5) hasta el tope.
- ◆ Gire el rallador en sentido horario hasta el tope. Aunque el rallador no se enclava, durante el funcionamiento, el aparato lo mantiene fijado tirando de él hacia dentro.
- ◆ Para extraerlo, gírelo en sentido antihorario.

ADVERTENCIA

¡Los filos están muy afilados!

- ▶ El rallador solo debe cogerse por las partes de plástico.

Montaje y desmontaje de la protección contra salpicaduras (véase la figura D)

Para montar la protección contra salpicaduras (9), proceda de la siguiente manera:

- ◆ Introduzca la protección contra salpicaduras con los enclavamientos en los

huecos del aparato.

- ◆ Para bloquear la protección contra salpicaduras, gírela en sentido antihorario.

NOTA

- ▶ Una vez bloqueada, la abertura de salida mira hacia abajo.

Uso del aparato

- ◆ En primer lugar, coloque el rallador que quiera utilizar en el tubo receptor y, acto seguido, monte la protección contra salpicaduras.
- ◆ Enchufe la clavija de red a la toma de corriente.
- ◆ Pulse una o dos veces el botón de encendido y apagado para fijar el rallador.
- ◆ Coloque un recipiente adecuado debajo de la salida.
- ◆ Si fuera necesario, antes de congelar los ingredientes, córtelos a un tamaño adecuado para el canal de alimentación.
- ◆ Para que el sorbete obtenga una consistencia cremosa, deje descongelar los ingredientes a temperatura ambiente durante 10 minutos aproximadamente o descongélelos en el microondas durante unos 20 segundos.
- ◆ Mantenga pulsado el botón de encendido y apagado.
- ◆ Retire el empujador.
- ◆ Introduzca los ingredientes en el canal de alimentación.
- ◆ Inserte el empujador en el canal de alimentación y presiónelo ligeramente hacia abajo. De esta manera, los ingredientes se empujarán hacia el rallador.

NOTA

- ▶ La superficie recta del empujador mira hacia delante, y la redondeada hacia atrás.
- ▶ Utilice plátanos maduros como base para dar al sorbete una textura de helado cremoso.

Ideario de recetas

La base del sorbete son las frutas congeladas, que pueden combinarse según sus preferencias. Para aumentar la cremosidad, utilice plátanos congelados. Por otro lado, no utilizar plátanos hace que el sabor de las frutas sea más intenso.

NOTA

Antes de preparar un sorbete, la fruta congelada debe dejarse descongelar:

- Aprox. 10 minutos a temperatura ambiente o
- Aprox. 20 segundos en el microondas, dependiendo de la cantidad de fruta y la potencia del microondas.

Principio de preparación

Triture la fruta congelada con el Sorbet King, remueva bien en una fuente y, si lo desea, añada sustancias aromáticas o endulce con azúcar en polvo.

Adorne con trozos de fruta, chocolate rayado o salsa de frutas o chocolate y sírvase inmediatamente.

Ejemplos de recetas

Sorbete de kirsch y chocolate:

- 2 plátanos congelados
- 100 g de cerezas dulces congeladas
- 50 g de chocolate negro

Sorbete de bayas:

1 plátano congelado
200 g de bayas congeladas (p.ej. fresas o frambuesas)

Sorbete de chocolate:

2 plátanos congelados
100 g de chocolate negro

Sorbete de frutas:

150 g de piña congelada en trozos
150 g mango congelado en trozos
Adornar con viruta de coco

Después de utilizar

- ◆ Suelte el botón de encendido y apagado y espere a que el motor se detenga completamente.
- ◆ Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente.
- ◆ Limpie el aparato y los accesorios de acuerdo con las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados** (pág. 43).

Limpieza y cuidados

*Antes de empezar las tareas, observe las indicaciones de seguridad en el capítulo **Indicaciones de seguridad** (pág. 38).*

Limpiar el aparato

Limpie el aparato después de cada uso.

- ◆ Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente.
- ◆ Extraiga la protección contra salpicaduras tal como se explica en el capítulo **Montaje y desmontaje del rayador** (pág. 42).

⚠ ADVERTENCIA

¡Los fillos están muy afilados!

- ▶ El rallador solo debe cogerse por las partes de plástico.

- ◆ Extraiga el tubo receptor tal como se explica en el capítulo **Montaje y desmontaje del tubo receptor** (pág. 42).
- ◆ Limpie la unidad de accionamiento (1) con un paño húmedo.
- ◆ Limpie el resto de piezas con agua caliente y un poco de detergente.

NOTA

- ▶ Todas las piezas excepto la unidad de accionamiento pueden lavarse en lavavajillas.

Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un periodo prolongado, límpielo de acuerdo con las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados (pág. 43)**.

Para ahorrar espacio, los ralladores pueden guardarse en el soporte de rallador (8).

Introduzca los ralladores en el soporte (8).

- ◆ Cierre el soporte de rallador con el empujador hasta que se enclave (véase la figura E1).
- ◆ Introduzca el empujador en el canal de alimentación (véase la figura E2).
- ◆ Monte la protección contra salpicaduras tal como se explica en el capítulo **Montaje y desmontaje de la protección contra salpicaduras (pág. 42)**.

Guarde el aparato y todos los accesorios en un lugar limpio y protegido contra el frío y contra la luz directa del sol.

Repuestos y otros accesorios

Núm.*	Nº artículo	Denominación
3, 5, 9	900 690 001	Juego de repuestos 1 compuesto de: <ul style="list-style-type: none"> ■ Canal de alimentación, ■ Alojamiento para rallador, ■ Protección contra salpicaduras.
4, 8	900 690 011	Juego de repuestos 2 compuesto de: <ul style="list-style-type: none"> ■ Empujador, ■ Soporte de rallador.
6, 7	900 690 016	Juego de cono rallador
10	900 690 026	Moldes con mango

Numeración conforme a la descripción del aparato

Datos técnicos

Modelo	Heladera Sorbet King
Nº de tipo	M14.002
Dimensiones	(A x A x F) 170 x 370 x 215 mm
Peso neto aprox.	1,42 kg
Tensión de servicio	220 - 240 V ~
Frecuencia de red	50 - 60 Hz
Potencia nominal	150 W
Temperatura de funcionamiento	10 - 40 °C
Categoría de protección	II
Tipo de protección	IP20

Solución de problemas

El contenido de la siguiente tabla le ayudará a localizar y solucionar pequeños problemas:

Problema	Causa posible	Solución
El aparato no funciona.	La clavija no está enchufada.	Enchufe la clavija.
	Se desconecta el interruptor automático del cuadro eléctrico.	Conecte el interruptor automático.
Se dispara el interruptor automático del cuadro eléctrico.	Hay demasiados aparatos conectados al mismo circuito eléctrico.	Reduzca el número de aparatos conectados al circuito eléctrico.
	No se encuentra ningún fallo.	Informe al servicio de atención al cliente.
El rallador se sale.	El rallador no está colocado correctamente.	Gire el rallador en sentido horario y encienda brevemente el aparato, tal como se explica en el capítulo Uso del aparato (pág. 42) .

NOTA

- ▶ Si no logra solucionar el problema con estas acciones, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Inhoud

Algemene opmerkingen	45
Veiligheidsinstructies	47
Inbedrijfstelling	49
Beschrijving van het apparaat	50
Bediening	51
Reiniging en verzorging	52
Opslag	53
Reserveonderdelen en verdere accessoires	53
Technische gegevens	54
Storingsopheffing	54

Geachte klant,

Lees vóór het gebruik van het apparaat de in deze gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen voor de inbedrijfstelling, de veiligheid, het gebruik volgens de voorschriften, de reiniging en verzorging.

Sla de uitklappagina's aan het begin en het einde van de gebruiksaanwijzing open om de afbeeldingen tijdens het lezen te kunnen zien.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik en geef haar met het apparaat door aan latere eigenaars.

Algemene opmerkingen

Auteursrecht

Dit document is auteursrechtelijk beschermd. Iedere vermenigvuldiging resp. iedere herdruk, ook gedeeltelijk, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde vorm, is uitsluitend met schriftelijke toestemming van de fabrikant toegestaan.

Instructies inzake milieubescherming



Het gebruikte verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Voer niet meer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijk geldende voorschriften af.



Dit product mag binnen de Europese Unie niet met het gewone huisvuil worden meegegeven. Breng het apparaat naar de plaatselijke inzamel punten of milieustraat.

Garantiedekking / garantie

Naast de wettelijk verplichte garantie biedt voor enkele producten bovendien nog een uitgebreide fabrieksgarantie.

Voor zover deze geboden wordt, vindt u de desbetreffende informatie op de specifieke productverpakking, de reclamematerialen of bij de betreffende producten op de website.

Op onze website vindt u de uitvoerige garantiebepalingen, verkrijgbare accessoires en reserveonderdelen alsmede gebruiksaanwijzingen in verschillende talen.

Gebruikte symbolen**⚠ GEVAAR**

Wordt gebruikt voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat ernstig of dodelijk lichamen letsel tot gevolg kan hebben.

- ▶ Ter vermindering van dit gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

⚠ WAARSCHUWING

Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk lichamen letsel zou kunnen veroorzaken.

- ▶ Ter vermindering van dit gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

LET OP

Wordt gebruikt voor een mogelijke gevaarlijke situatie die licht lichamen letsels of materiële schade kan veroorzaken.

- ▶ Ter vermindering van dit gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

AANWIJZING

- ▶ Een opmerking bevat verdere informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger kan maken.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is vooral bestemd voor niet-commercieel gebruik in gesloten ruimtes voor de bereiding van sorbet-ijs in normale huishoudelijke hoeveelheden.

Een ander of daar bovenuit gaand gebruik geldt als niet volgens voorschrift.

⚠ WAARSCHUWING

In geval van oneigenlijk gebruik en/of niet voorzien gebruik van het apparaat kunnen van het apparaat gevaren uitgaan.

- ▶ Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde, toegelaten gebruiksdoel worden gebruikt.
- ▶ Leef de in deze gebruiksaanwijzing beschreven voorschriften na.

Claims en reclamaties van welke aard dan ook, die te herleiden zijn tot verkeerd of oneigenlijk gebruik, worden niet aanvaard.

Het risico berust dan uitsluitend bij de gebruiker.

Conformiteitsverklaring

Bij deze verklaart dat dit apparaat aan de principiële eisen en de overige van toepassing zijnde bepalingen van de richtlijn 2006/95/EG, 2004/108/EG en 2009/125/EG voldoet.

Beperking van de aansprakelijkheid

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schades of vervolgschades in gevallen:

- waarbij de bedieningshandleiding niet in acht genomen is,
- niet-reglementair gebruik,
- van een inadequate of onjuiste behandeling,
- van niet deskundig uitgevoerde reparaties,
- van niet door ons geautoriseerde modificaties,
- waarbij onderdelen of vervangende onderdelen van derden werden gebruikt,
- waarbij ongeschikte aanvullende onderdelen of accessoires werden gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is er niet voor bedoeld om door personen (ook kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of met ontbrekende ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van deze persoon instructies hebben verkregen hoe het apparaat moet worden bediend.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.
- Plaats het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare externe schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen door hiervoor geautoriseerde handelaars of door de klantenservice uitvoeren; dit geldt vooral voor de vervanging van een beschadigde aansluitkabel. Door ondeskundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Bovendien vervalt daardoor de garantie resp. garantiedekking.
- Een reparatie van het apparaat gedurende de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant hiervoor geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd, anders wordt er in geval van beschadigingen en daaruit resulterende storingen geen garantie of garantiedekking meer geboden.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat aan de veiligheids-eisen is voldaan.

GEVAAR

Gevaar voor verstikking!

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Kinderen kunnen erin stikken.

Gevaar door elektrische stroom!

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact,
 - wanneer u het apparaat niet gebruikt,
 - voordat u raspelementen monteert of verwijdert,
 - wanneer tijdens het gebruik een storing optreedt,
 - voordat u het apparaat reinigt.
- ▶ Gebruik het apparaat niet, wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd zijn.
- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Wanneer er onder spanning staande aansluitingen worden aangeraakt en de elektrische en mechanische opbouw worden gewijzigd, bestaat er een verhoogd risico op elektrische schokken.
- ▶ Dompel het apparaat of de netstekker nooit in water of andere vloeistoffen.

⚠ WAARSCHUWING

- ▶ Til het apparaat niet op en beweeg het niet als het in werking is.

Letselgevaar door de draaiende onderdelen!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt, reinigt of opbergt.
- ▶ Gebruik voor het aanvoeren van product altijd alleen de meegeleverde stopper.
- ▶ Steek in geen geval uw vinger of voorwerpen in de toevoerschacht of het raspelement.
- ▶ Wacht na de uitschakeling af tot het apparaat volledig tot stilstand gekomen is.

Gevaar door scherpe snijranden!

- ▶ Raak de snijranden van de raspelementen niet aan, wanneer u de raspelementen monteert of reinigt. Pak de raspelementen alleen vast aan de kunststofdelen.

LET OP

- ▶ Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires. Het gebruik van andere delen kan verwondingen of materiële schade tot gevolg hebben.
- ▶ Trek de aansluitkabel altijd aan de stekker uit het stopcontact, niet aan de voedingskabel zelf.
- ▶ Laat het apparaat bij langere verwerkingstijden tussendoor afkoelen om oververhitting te vermijden.
- ▶ Verwerk met het apparaat geen steentjes, pitten, steeltjes of schalen.

LET OP

- ▶ Gebruik voor het reinigen van de oppervlakken geen scherpe voorwerpen of schurende schoonmaakmiddelen.

Eisen aan de opstellingsplek

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moet de opstellingsplek aan de volgende eisen voldoen:

- Plaats het apparaat op een droog, vlak, water- en hittebestendig werkblad.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving.
- De oppervlakken van meubels bevatten mogelijk stoffen die de stelvoetjes van het apparaat kunnen aantasten en week maken. Leg indien nodig een onderlegger onder de pootjes van het apparaat.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de spanningstoevoer snel onderbroken kan worden.

Elektrische aansluiting

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende instructies in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw stroomvoorziening. Deze gegevens moeten met elkaar in overeenstemming zijn, zodat er geen schade aan het apparaat kan optreden. Raadpleeg in geval van twijfel uw dealer.
- Het stopcontact moet ten minste met een 10A-zekering zijn beveiligd.
- Ga na of de voedingskabel onbeschadigd is en niet over hete oppervlakken en/of scherpe randen wordt gelegd.
- De voedingskabel mag niet strak worden gespannen of geknikt.
- Wikkel de voedingskabel altijd helemaal af voordat u het apparaat op het stopcontact aansluit.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd, wanneer het op een correct geïnstalleerd rand-aardesysteem wordt aangesloten. De werking aan een stopcontact zonder randaarde is verboden. Laat in geval van twijfel de installatie van het huis door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken randaarde wordt veroorzaakt.

Inbedrijfstelling

Uitpakken

- ◆ Haal het apparaat, alle accessoires en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder vóór het eerste gebruik al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolies van het apparaat en de accessoires.

AANWIJZING

- ▶ Verwijder het typeplaatje en eventuele waarschuwingen niet.
- ▶ Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat om het in geval van een garantieclaim correct te kunnen verpakken. In geval van transportschade vervalt de aanspraak op garantie resp. garantiedekking.

Leveringsinhoud controleren

Controleer de inhoud op volledigheid en op zichtbare schade.

Meld een onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk aan uw leverancier.

Vóór het eerste gebruik

- Reinig het apparaat en de accessoires zoals beschreven in het hoofdstuk **Reiniging en verzorging** (p. 54) beschreven.
- Leg alle te verwerken vruchten voor de sorbetbereiding minimaal 12 uur voor verwerking in het vriesvak.
- ◆ Snijd de ingrediënten vóór het invriezen evt. in stukken die in de toevoerschacht passen.

Beschrijving van het apparaat

Apparaatoverzicht (zie linker uitklappagina).

1	Aandrijfunit	10	Stokjesijsvormen
2	Opname voor opzetstuk	11	Aan/Uit-toets
3	Toevoerschacht	12	Handgreep
4	Stopper	13	Gebruiksaanwijzing (zonder afbeelding)
5	Opname voor raspelement		
6	Kroonrasp		
7	Rasp, grof		
8	Raspelementhouder		
9	Spatbescherming		



Gebruiksoverzicht

De navolgende tabel biedt u een leidraad bij de keuze van het juiste raspelement:

Raspelement	Gebruik
Kroonrasp (wi) (6)	<ul style="list-style-type: none"> Voor het raspen van diepgevroren vruchten voor sorbets.
Rasp grof (zwart) (7)	<ul style="list-style-type: none"> Om grotere stukjes chocolade, noten en vruchten te raspen of om sorbets te garneren.

Bediening

Voorzetstuk plaatsen/verwijderen (zie afb. A)

- ◆ Steek het voorzetstuk zo in de opname (2) dat de toevoerschacht (3) boven de markering  op de aandrijfleenheid staat.
- ◆ Draai het voorzetstuk linksom tot de toevoerschacht (3) boven de markering  op de aandrijfleenheid staat. De toevoerschacht vergrendelt zich hoorbaar.
- ◆ Om het voorzetstuk te verwijderen, draait u het linksom tot de toevoerschacht (3) boven de markering  op de aandrijfleenheid staat.

Raspelement plaatsen/verwijderen (zie afb. B en C)

- ◆ Steek het gewenste raspelement tot aan de aanslag in de opname (5).
- ◆ Draai het raspelement rechtsom tot aan de aanslag. Het raspelement vergrendelt zich niet, maar wordt tijdens het bedrijf naar binnen getrokken en op deze wijze gefixeerd.
- ◆ Om het raspelement uit te nemen, draait u het eenvoudig linksom.

WAARSCHUWING

De snijranden zijn zeer scherp!

- ▶ Pak het raspelementen alleen vast bij de kunststof gedeelten.

Spatbescherming plaatsen/verwijderen (zie afb. D)

Om de spatbescherming (9) te plaatsen, gaat u als volgt te werk:

- ◆ Steek de spatbescherming met de vergrendelingen in de uitsparingen van het apparaat.

- ◆ Draai de spatbescherming linksom om deze te vergrendelen.

AANWIJZING

- ▶ Na vergrendeling wijst de uitgielopen naar beneden.

Apparaat gebruiken

- ◆ Plaats eerst het gewenste raspelement, vervolgens het voorzetstuk en tenslotte de spatbescherming.
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.
- ◆ Bedien een of twee keer de Aan/Uit-toets om het raspelement te fixeren.
- ◆ Zet een eigen kom of schaal onder de uitloop.
- ◆ Snijd de ingrediënten vóór het invriezen evt. in stukken die in de toevoerschacht passen.
- ◆ Laat de ingrediënten ca. 10 minuten bij kamertemperatuur of ca. 20 seconden in de magnetron ontdooien om de consistentie van de sorbet romiger te maken.
- ◆ Houd de Aan/Uit-toets ingedrukt.
- ◆ Neem de stopper uit.
- ◆ Plaats het product in de toevoerschacht.
- ◆ Plaats de stopper in de toevoerschacht en druk deze licht naar beneden. Daarmee wordt het product in het raspelement gedrukt.

AANWIJZING

- ▶ Het rechte oppervlak van de stopper wijst naar voren, de afgeronde kant naar achteren.
- ▶ Door volrijpe bananen als basis te gebruiken, krijgt het sorbetijs een softijsachtig karakter.

Receptideeën

De basis van de sorbets zijn diepgevroren vruchten die naar eigen voorkeur gecombineerd kunnen worden. Wie de voorkeur geeft aan een iets romigere consistentie, zou er diepgevroren bananen bij moeten doen. Zonder banaan is de vruchten-smaak intenser.

AANWIJZING

Voor gebruik moet het diepgevroren fruit een stukje ontdooid worden:

- ca. 10 minuten bij kamertemperatuur of
- ca. 20 seconden in de magnetron, afhankelijk van de hoeveelheid fruit en het vermogen van de magnetron.

Principe van de toebereiding

Maak de diepgevroren en iets ontdooid vruchten klein in de Sorbet Kind en roer ze daarna goed om in een kom, evt. met aroma's op smaak brengen of zoeten met poedersuiker.

Garneren met hele vruchten, geraspte chocolade, vruchten- of chocoladesaus en meteen serveren.

Receptsuggesties

Choco-kersen-sorbet

- 2 diepgevroren bananen
- 100 gr. diepgevroren zoete kersen
- 50 gr. pure chocolade

Bessensorbet

1 diepgevroren banaan

200 gr. diepgevroren bessen (bijv. frambozen of aardbeien)

Chocoladesorbet

2 diepgevroren bananen

100 gr pure chocolade

Vruchtensorbet:

150 gr. diepgevroren stukjes ananas

150 gr. diepgevroren stukken mango

Garneren met geraspte kokos

Na gebruik

- ◆ Laat de Aan/Uit-toets los en wacht tot de motor stilstaat.
- ◆ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Reinig het apparaat en de accessoires zoals beschreven in het hoofdstuk **Reiniging en verzorging** (p. 54).

Reiniging en verzorging

*Neem vóór het begin van de werkzaamheden de veiligheidsinstructies in het hoofdstuk **Veiligheidsaanwijzingen** (p. 49) in acht!*

Apparaat reinigen

Reinig het apparaat na ieder gebruik.

- ◆ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Verwijder de spatbescherming zoals beschreven in het hoofdstuk **Raspelement plaatsen/verwijderen** (p. 53).

WAARSCHUWING

De snijranden zijn zeer scherp!

- ▶ Pak het raspelementen alleen vast bij de kunststof gedeelten.

- ◆ Verwijder het voorzetstuk zoals beschreven in het hoofdstuk **Voorzetstuk plaatsen/verwijderen** (p. 53).
- ◆ Reinig de aandrijfeenheid (1) met een vochtige doek.
- ◆ Reinig alle andere delen in warm water en iets afwasmiddel.

AANWIJZING

- ▶ Alle onderdelen met uitzondering van de aandrijfeenheid kunnen in de afwasmachine gereinigd worden.

Opslag

Wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet nodig heeft, moet het zoals beschreven in het hoofdstuk **Reiniging en verzorging (pag. 54)** worden gereinigd.

De raspelementen kunnen plaatsbesparend in de houder (8) bewaard worden.

Plaats het raspelement in de raspelementhouder (8).

- ◆ Sluit de raspelementhouder met de stopper tot hij vastklikt (zie afbeelding E1).
- ◆ Plaats de stopper in de toevoerschacht (zie afbeelding E2).
- ◆ Plaats de spatbescherming zoals beschreven in hoofdstuk **Spatbescherming plaatsen/uitnemen (p. 53)**.

Bewaar het apparaat en alle accessoires op een droge, schone en vorstvrije plek, waar het beschermd is tegen direct zonlicht.

Reserveonderdelen en verdere accessoires

Pos.*	Artikelnr.	Benaming
3, 5, 9	900 690 001	Onderdelenset 1, bestaand uit: <ul style="list-style-type: none"> ■ Toevoerschacht, ■ Opname voor raspelement, ■ Spatbescherming.
4, 8	900 690 011	Onderdelenset 2, bestaand uit: <ul style="list-style-type: none"> ■ Stopper, ■ Raspelementhouder.
6, 7	900 690 016	Raspelementset
10	900 690 026	Stokjesijsvormen

* Nummering conform beschrijving van het apparaat

Technische gegevens

Model	IJsmachine Sorbet King
Typenummer	M14.002
Afmetingen	(B x H x D) 170 x 370 x 215 mm
Netto gewicht ca.	1,42 kg
Bedrijfsspanning	220 - 240 V ~
Netfrequentie	50 - 60 Hz
Nominaal vermogen	150 W
Bedrijfstemperatuur	10 - 40 °C
Beschermingsklasse	II
Veiligheidsklasse	IP20

Storingsopheffing

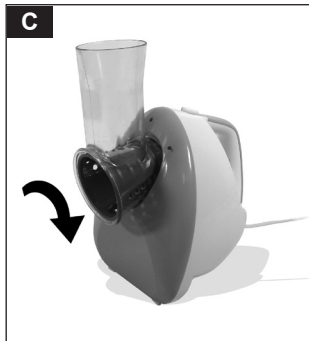
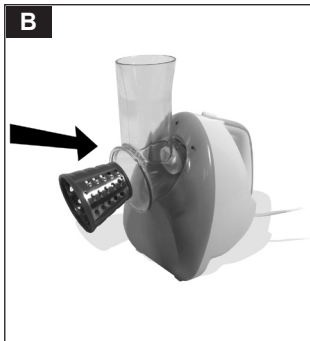
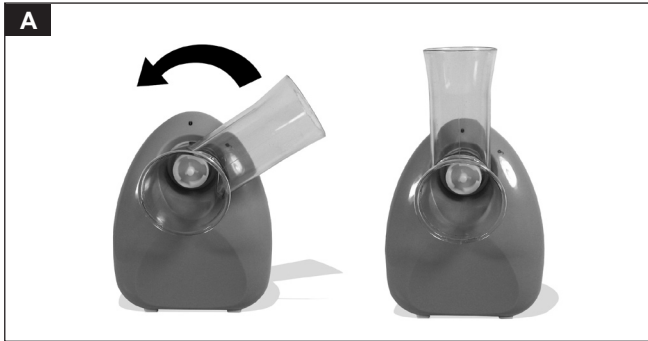
De volgende tabel is behulpzaam bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen:

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Stekker niet ingestoken.	Stekker insteken.
	De zekering in de elektroverdeling uitgeschakeld.	Zekering inschakelen.
De zekering in de elektroverdeling springt eruit.	Te veel apparaten op hetzelfde stroomcircuit aangesloten.	Aantal apparaten op het stroomcircuit reduceren.
	Geen fout / storing vaststelbaar	Klantenservice waarschuwen.
Het raspelement valt eruit.	Het raspelement is niet correct geplaatst.	Draai het raspelement rechtsom en schakel het apparaat kort in zoals beschreven in het hoofdstuk Apparaat gebruiken (p. 53)..

AANWIJZING

- Neem contact op met de klantenservice, wanneer u met de hier beschreven stappen het probleem niet kunt oplossen.

- Elements of Lifestyle



Kundenservice:

Customer service:

Bureaux de service après-ventes :

Centros de atención al cliente:

Klantenservice:



Elements of Lifestyle



Drukfouten voorbehouden.
Subject to printing error.
Sous réserve d'erreurs d'impression.
Queda reservado el derecho por errores de impresión.
Drukfouten voorbehouden.

Für Kundenservicestellen in anderen Ländern kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

For service in other countries contact your local dealer.

Pour les bureaux de service après-vente dans d'autres pays, veuillez contacter votre vendeur.

Para obtener información sobre los centros de atención al cliente en otros países, póngase en contacto con su distribuidor.

Neem voor klantenservice in andere landen contact op met uw handelaar.